



See how they grow

ببین چگونه رشد می کنند

جوجه

نوشته: آنجلا رویستون

ترجمه: احسان کوثری نیا

دوزبانه انگلیسی - فارسی

Chick



این کتاب متعلق است به ...

This book belongs to...







ببین چگونه رشد می کنند

جوجه

دوزبانه انگلیسی - فارسی

نوشته: آنجلا رویستون

ترجمه: احسان کوثری نیا



See how they grow

ببین چگونه رشد می کنند



جوجه

Chick

Hatching

از تخم درآمدن

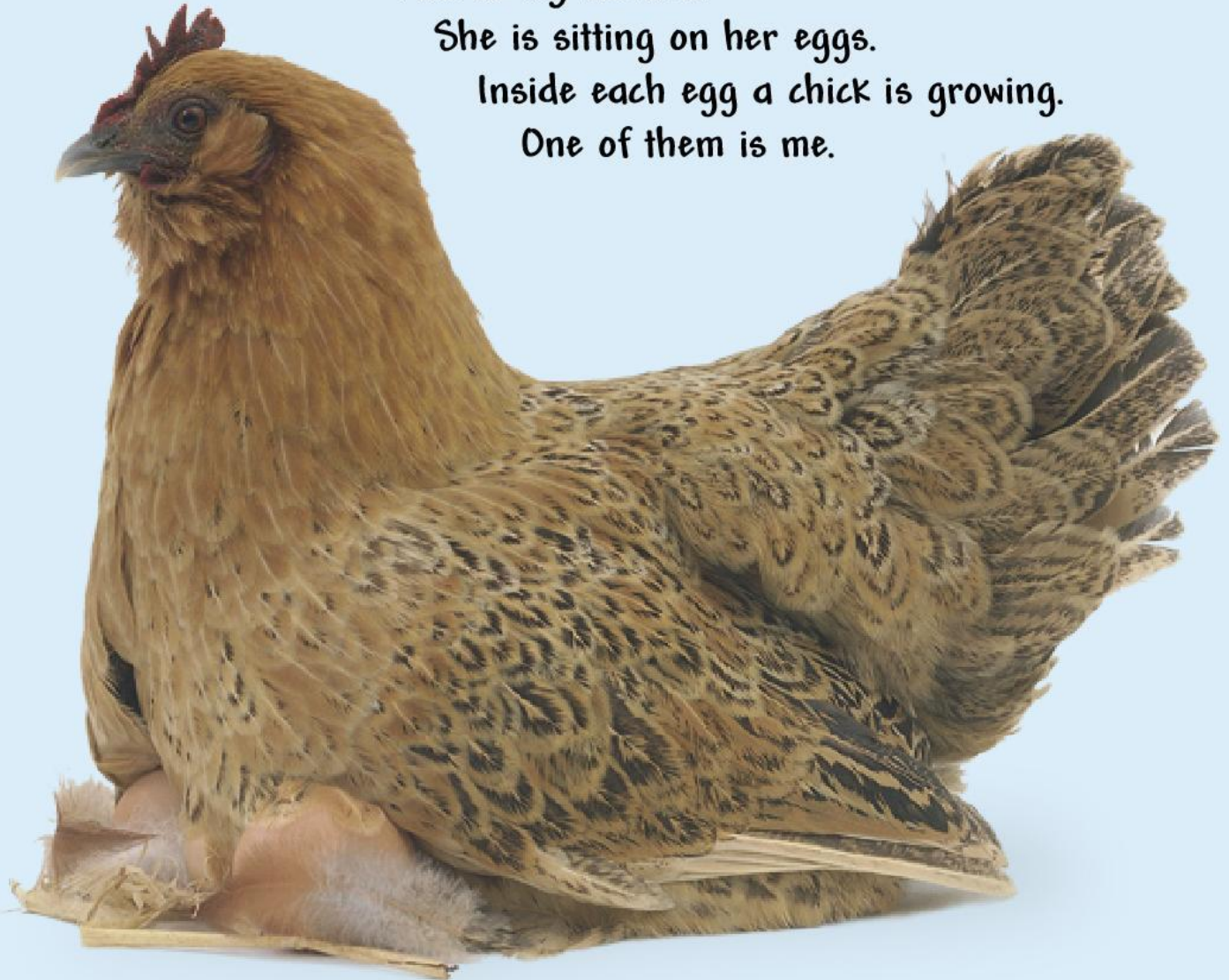
این مادرم است. او بر روی تخم‌هایش می‌نشیند. درون هر تخم یک جوجه در حال رشد است. یکی از آنها من هستم.

This is my mother.

She is sitting on her eggs.

Inside each egg a chick is growing.

One of them is me.



من اطراف درون پوسته تخم خودم
را شروع به شکستن می‌کنم.

**I start to chip around the
inside of my eggshell.**



پوسته ام را جدا می‌کنم.

I push my shell apart.



At last I am free.

در آخر من آزاد هستم.



بیرون از تخم Out of the egg

I am one hour old. My feathers have dried and now they are soft and downy.

سن من یک ساعت است.
پرهایم خشک شده اند و
اکنون نرم و ملایم هستند.



برادران و خواهرانم از تخم درآمده‌اند. ما به
یکدیگر جیک جیک می‌کنیم.

**My brothers and sisters have
hatched, too. We are chirping to
each other.**



آموختن غذا خوردن Learning to feed

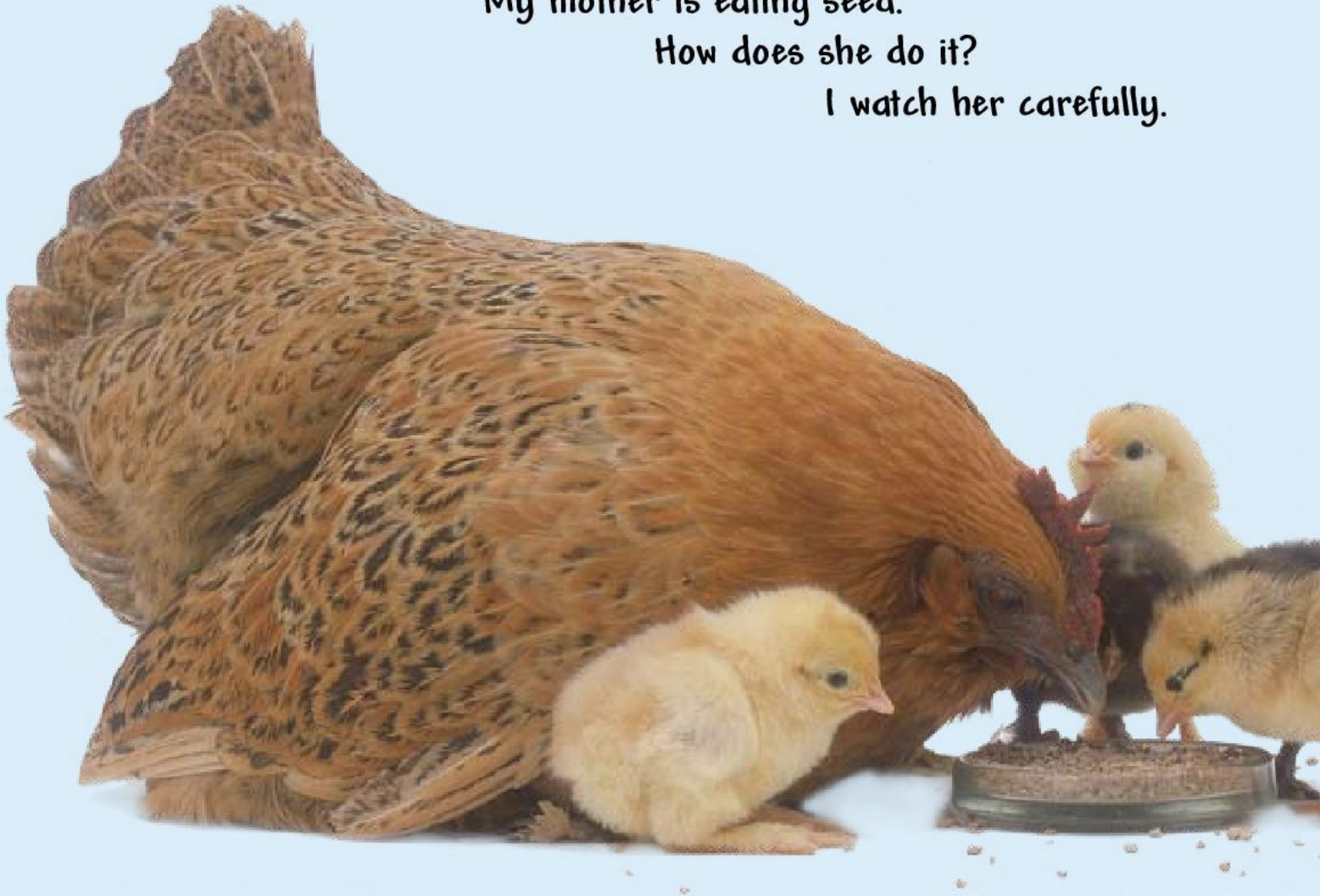
سن من سه روز است و احساس
گرسنگی می کنم. مادرم در حال دانه
خوردن است. چگونه این کار را می کند؟
به دقت او را تماشا می کنم.

I am three days old and I am feeling hungry.

My mother is eating seed.

How does she do it?

I watch her carefully.



خودم را به بالا می کشم و
دانه را از منقار او می گیرم.

I stretch up and take the
seed from her beak.



طعم خیلی خوبی دارد تصمیم می گیرم
تعدادی را خودم نوک بزنم.

It tastes so good I decide
to peck some myself.

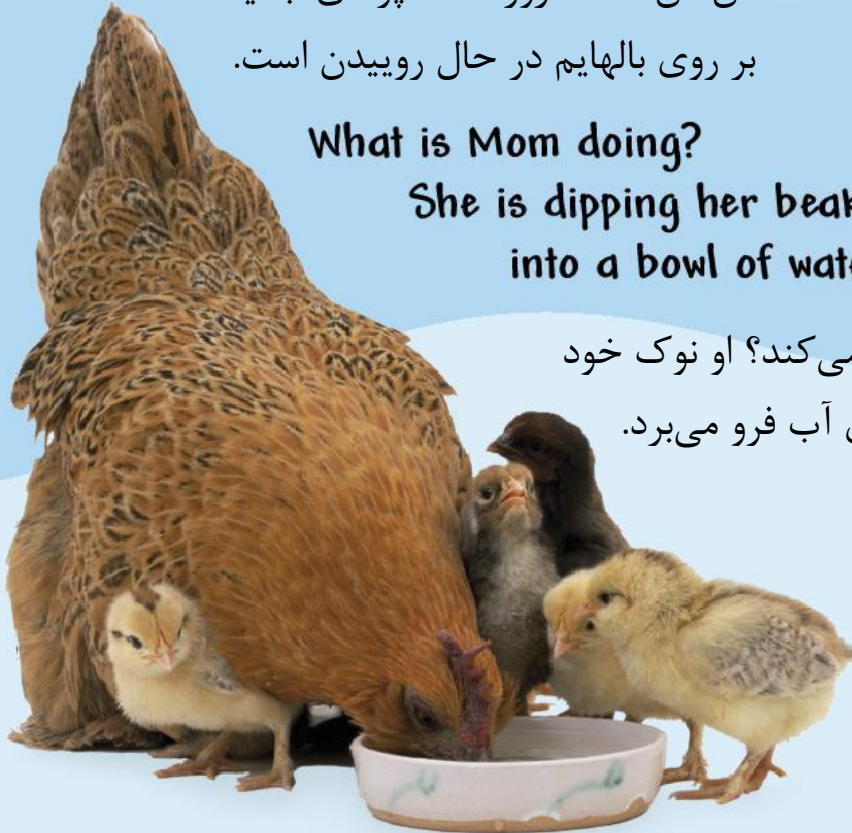
یک جُرعه آب A drink of water

I am eight days old now.
New feathers are
growing on my wings.

سن من هشت روز است. پرهای جدید
بر روی بالهایم در حال رویدن است.

What is Mom doing?
She is dipping her beak
into a bowl of water.

مامان چه کار دارد می کند؟ او نوک خود
را درون کاسه‌ای آب فرو می برد.



I hop into the bowl.

The water is cool and wet.

My sister is getting in, too!

من یک پا به درون کاسه می روم. آب
سرد و خیس است. خواهرم هم دارد به
درون کاسه می آید!



False alarm

هشدار اشتباه

سن من دو هفته است. امروز با مادرم به دنبال غذا می‌گردم.

I am two weeks old.

Today I am looking for
food with my mother.



مادرم بالهایش را تکان می‌دهد. او قُدد می‌کند

تا ما فرار کنیم. آیا مشکلی هست؟

My mother is flapping her wings.

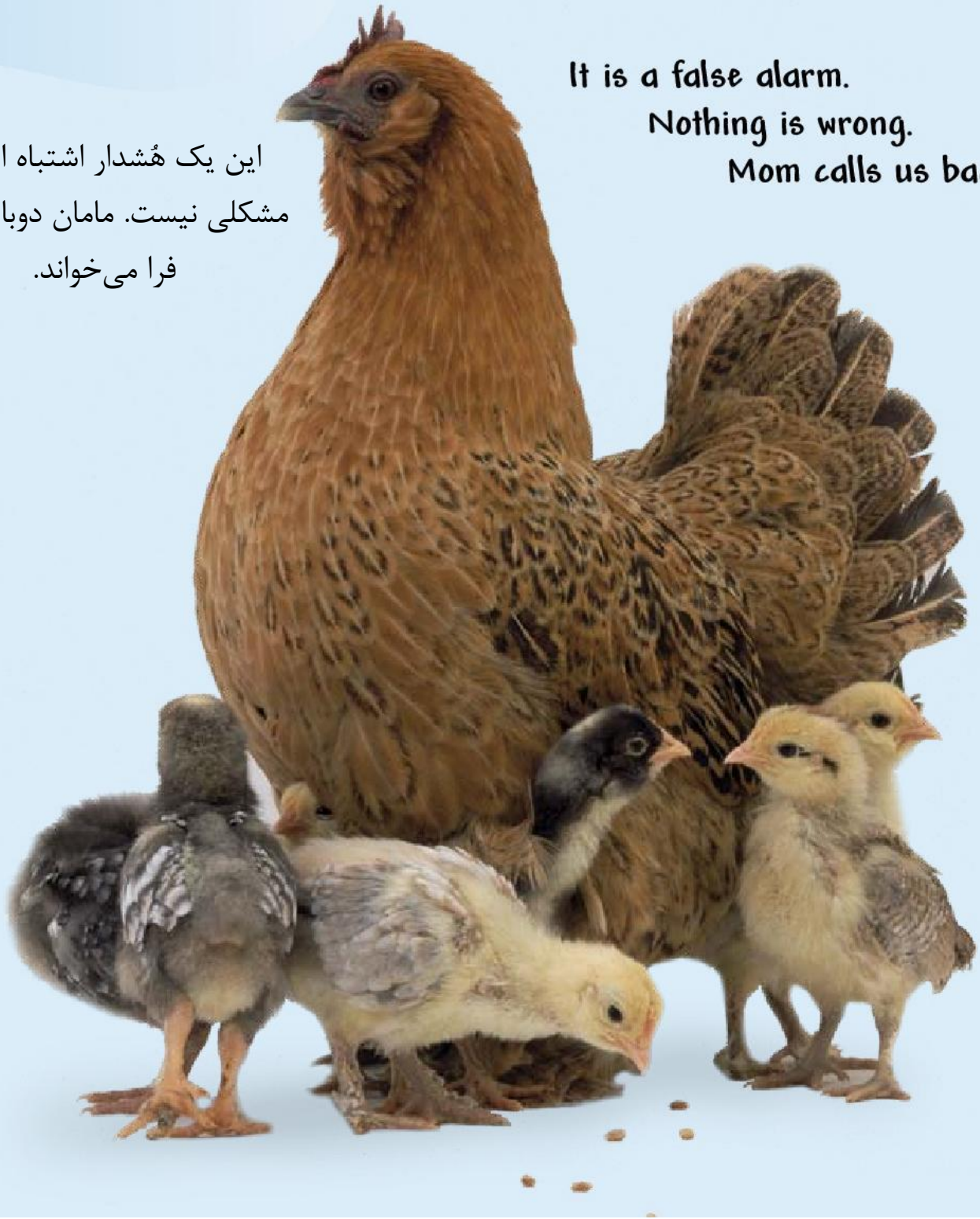
She clucks at us to run away.

Is something wrong?



It is a false alarm.
Nothing is wrong.
Mom calls us back.

این یک هشدار اشتباه است.
مشکلی نیست. مامان دوباره ما را
فرا می خواند.



دیدار بابا

Meeting Dad

سن من اکنون چهار هفته است.
هر روز بزرگتر می شوم.

I am four weeks old now.
I am growing bigger
every day.



اینجا پدر من است. نگاه کن او

چقدر بزرگ است!

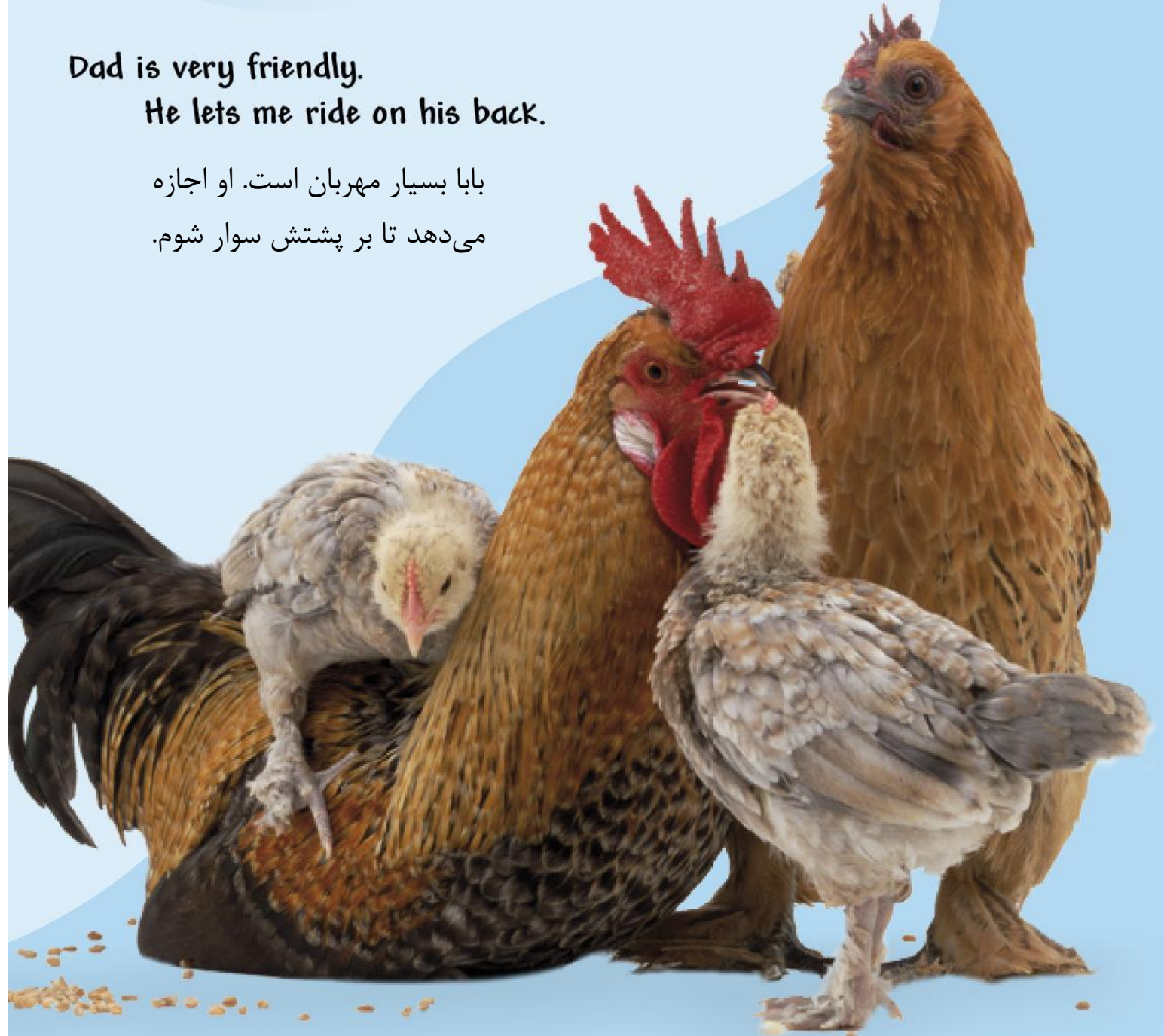
Here is my father.

Look how big he is!



Dad is very friendly.
He lets me ride on his back.

بابا بسیار مهربان است. او اجازه
می‌دهد تا بر پشتش سوار شوم.



بزرگتر شدن

Growing bigger

I am eight weeks old and
all my feathers have grown.

سن من هشت هفته است و همه
پرهای من رشد کرده‌اند.

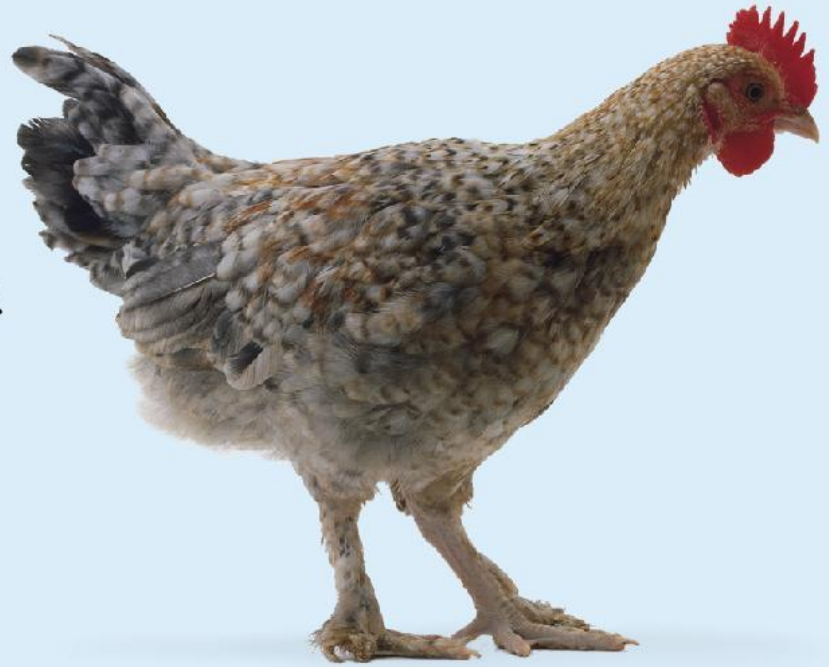
من تاج شانه‌ای قرمز روشن بر روی سرم
و آویزه‌ای قرمز زیر نوکم دارم.

I have a bright red comb on
my head and a red wattle
under my beak.



من بزرگ و قوی هستم. در نهایت
می‌توانم از خودم مراقبت کنم.

**I am big and
strong. At last I can
take care of myself.**



از نوکم برای مرتب و تمیز نگه‌داشتن
خودم استفاده می‌کنم. من به پرهای
لطیفم افتخار می‌کنم.

**I use my beak to
keep myself neat and clean.
I am proud of my fine feathers.**



See how I grew

ببین چگونه رشد کردم

تخم مرغ



The egg

تخم مرغ



Just hatched

تازه از تخم در آمده



Three days old

سه روزه



Eight days old

هشت روزه



Two weeks old

دو هفتگی



Four weeks old
چهار هفتگی



Eight weeks old
هشت هفتگی







ببین چگونه رشد می کنند

See how they grow

پروانه

Butterfly

بیرون آمدن پروانه از پيله اش و باز کردن بالهایش را تماشا کن

Watch a butterfly come out from its cocoon and spread its wings

ISBN 978-0-7566-3014-0

جوجه Chick

ببین یک تخم شکافته شده و یک جوجه بیرون می آید

See an egg hatch and a chick emerge

ISBN 978-0-7566-3015-7

قورباغه Frog

Watch a frog develop from frog spawn to tadpole to leaping frog

ببین یک قورباغه از تخم تا نوزاد تا

ISBN 978-0-7566-3016-4

قورباغه جهنده رشد می کند

بچه گربه Kitten

See a tiny kitten become a playful young cat

ببین یک بچه گربه کوچولو به یک گربه

ISBN 978-0-7566-3017-1

جوان بازیگوش تبدیل می شود

خوک Pig

Watch a piglet change into a big chubby pig

ببین یک بچه خوک به یک خوک بزرگ

ISBN 978-0-7566-3018-8

چاق تبدیل می شود

توله سگ Puppy

See a playful puppy grow into a mature dog

ببین یک توله سگ بازیگوش به یک سگ

ISBN 978-0-7566-3019-5

بالغ رشد می کند



بین چگونه رشد می کند

See how they grow

بین چگونه از یک جوجه گُرکی زرد رشد
به یک خروس جوان نرم رشد می کند.



در این سری از کتابهای تاریخچه طبیعی، رشد جانوران
را برای هر بچه حیوان مشاهده کنید. تصاویر زیبا، گام-
به گام، طرحهای شیک رنگارنگ، و متن ساده تخیلی با
هم ترکیب شده تا داستانی زیبا و آموزنده برای
اشتراک بین والدین و کودک فراهم شود.

هر کتاب شامل یک صفحه برچسب با
تصاویر فراوانی از جانوران مطرح شده در
کتاب است

**See how I grow from a fluffy,
yellow chick into a fine young rooster.**

Watch the animals grow in this series of natural history books for the very young. Superb, step-by-step photographs, stylish layouts bursting with color, and simple imaginative text combine to form a charming, informative story for a parent and child to share.

Each book includes a sticker sheet with lots of images of the animals featured in the book

Other titles in this series: سایر عناوین در این سری:

